

最新欧美时尚网络小说

双语丛书

Septima in Beldor.

赛迪娜在贝尔多星球



story^{plus}

中国少年儿童出版社

赛迪娜在贝尔多星球

翻译：米 拉 李华男

最新欧美时尚网络小说 双语丛书

Septima
in Beldor
赛迪娜在贝尔多星球



story^{plus}

中国少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

赛迪娜在贝尔多星球/巴哈马 storyplus 网著; 米拉, 李华男译. —北京: 中国少年儿童出版社, 2005

(最新欧美时尚网络小说双语丛书)

ISBN 7-5007-7447-8

I. 赛... II. ①巴... ②米... ③李... III. 英语—对照读物, 小说—汉、英 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 021959 号

SAIDINA ZAI BE'ERDUO XINGQIU



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人: 海 飞
执行出版人: 赵恒峰

文 字: storyplus	翻 译: 米 拉 李华男
责任编辑: 温建龙	美术编辑: 沈苑苑
责任校对: 刘莉君	责任印务: 宋世祁

社 址: 北京市东四十二条 21 号 邮政编码: 100708
总 编 室: 010-64035735 传 真: 010-64012262
发 行 部: 010-84037667 010-64032266-8269

h t t p: //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 北京颀园印刷有限责任公司 经销: 新华书店

开本: 787×960 1/32	印张: 8.5
2005 年 4 月第 1 版	2005 年 4 月北京第 1 次印刷
	印数: 8000 册

ISBN 7-5007-7447-8/H·81 定价: 11.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。

穿越迷雾

“外面的雾浓得像稠粥一样。”司苯斯先生望着窗外的浓雾说道，“我认为今天你确实不该出门。会迷路的，孩子，还可能被车撞着。”

“噢，行行好，爸爸，我没那么笨。”赛迪娜坐在楼梯脚，又气又恼地说：“我怎么可能迷路呢？就去茱丽家玩儿，那儿我去过上千次了！”

她套上靴子，一心想着出门。她朋友家就在这条路上，穿过操场走几步就到了。这么近的距离不可能迷路的。该让爸爸明白自己是个大人了，可以照顾自己。况且家里还有六个人得她来照顾呢……可谁都没注意到这一点。要是妈妈还在，她一定会理解的。

“我一定要去茱丽家。”赛迪娜暗想，“不管爸爸怎么说，我都要去。”

“爸爸说得对。”她的大哥汤姆靠在栏杆上说，“你根本就没有方向感，姐姐。你去年有一次不就走丢了吗？就在河边。”他笑了起来接着说：“那还是大白天呢。”

“没有，我没有！我只想散散步，我刚从……”赛迪娜停住了。解释没用的，哥哥根本不会听。她从没迷过路。那个周六下午她就想开个差，免得家里人总是没完没了地让她做家务。

的确，那天是走出去很远，比自己预想的要远一些，而且回家也晚了些，但她也没迷路啊。爸爸和六个哥哥因为自己没吃晚饭，就以为她一定在外面无助地流浪，认定她没有什么方向感，居然还打电话找警察帮忙，太让人难为情了！他们对她连一点儿信任都没有。

可恶的是他们还叫她“妞妞”。听上去好像她很没用似的，大概这就是排行老七的劣势吧。所有的人都叫她“妞妞”，甚至连卡尔都这么叫，他不过才14岁，就比她大一岁啊。

哼，就是这个“妞妞”撑着这个家呢。她暗自思忖。现在该让他们认识到这点了。是她在给全家做饭、洗熨衣服。没有她，这个家会乱成一团糟。而且，她还是在放学回家后打理所有家务，他们谁都没有意识到这一点。除非出了什么岔子，晚饭迟了，或是不小心摔破盘子，或周一早上发现衬衣还没有熨好，这才想起她，还要责怪她，“妞妞”、“妞妞”地喊个不停。

赛迪娜站起身来，拉上衣服拉链，转身和大家说再见。父亲脸色不好，看起来很担心的样子。赛迪娜突然感到一阵揪心。可怜的老爸，他也不容易，一个人要养活七个孩子。他自己也是家里的老七。她想，爸爸小时候是不是也和自己一样呢？也

被哥哥们取笑？他们是不是也同样责骂他，并会搞些愚蠢的恶作剧捉弄他？

“听着，妞妞，”她父亲说，声音十分疲惫，“雾太大了，别去了。我担心，你会……”

“爸，别担心，我会照顾好自己的，六点就回来，拜拜。”赛迪娜打开前门，走进茫茫浓雾中。

“哇！好大的雾啊！”沿着小路没走几步，身后房屋里射出的温暖灯光就已躲进浓雾里，看不到了。她从来没有在这样的雾天出门。感觉有点儿怪，是味道有点儿怪，闻起来像烟或是什么。

路边的树叶也似乎是垂头丧气的。几辆轿车仿佛是迷迷糊糊的大甲虫在一片混沌中爬行，车头的灯光柱就像甲虫伸出的两根触角，探着前方的道路。

赛迪娜好不容易才穿过马路，找到了拐向操场的小路。在大门口，她有些犹豫，是穿过空旷的操场，还是沿着路边走呢？沿着马路走要绕些路，但不容易迷路。

迷路？想什么呢？怎么可能在操场迷路呢？那里只有几个足球场、一个儿童游乐场，还有几个网球场，四周都是房子，不可能迷路的。不管往哪儿走，都会走到熟悉的地方。

但如果不停地兜圈子怎么办？听说在沙漠里迷路的探险者就会这样。

别怕，她暗想，这又不是沙漠，而且自己也不会那么笨！无论如何也不至于不停地兜圈子吧。她翻过大门，沿着小路走进了操场。

雾越来越重，道路上依稀的车声慢慢听不见了。赛迪娜发现自己陷入一片灰蒙蒙的虚无之中，这里一片混沌，一片寂静，她不由得停下了脚步。这种毫无任何方向可言的感觉让人害怕。一阵微风吹过，几粒细小的水滴抚过面颊，又让她感觉自己好像还在前行。她顿觉失去了方向，低头看看自己的双脚，分明在原地未动。风更大了，她越来越不安。可有什么好怕的呢？她熟悉这操场，就像熟悉自己的卧室一样。因为有点儿慌乱，她马上缩回到自己熟悉的环境中去，就当这是自己的卧室，她又继续向前走去。现在，她惟一能听到的，就是双脚在小路上走动的沙沙声。

小路的尽头就是操场矮矮的草坪了。这里比较开阔，可风比刚才更大了，但浓雾并未散去。赛迪娜继续走着，浓雾在她的面前涌动。是雾在旋转吗？还是她自己在兜圈？她试着朝相反的方向转，但根本做不到。她想看自己的脚，可仿佛脑袋被固定住了一般，她无法低头。风更大了，在耳畔呼啸，可大雾非但未被吹散，相反，却越来越浓。她这才意识到是自己在不停地旋转，转啊，转啊，越转越快，就像个花样溜冰运动员。突然，不知从哪里冒出来的一串字符涌进她意识里，迅速传遍整个大脑。她根本无法自控，只能机械地读出这些字来：

转吧，转吧，带我飞升
在幻境里飞翔
穿越飓风之眼

寻找另一世界
转吧，转吧，带我变身
跨越时空隧道
穿越无限星海
探索神秘境界
转吧，转吧，带我下坠
沉入极深地心
直到最后一刻
到达魔幻世界

当这些话语脱口而出的时候，她的身体也开始飞速旋转，一圈又一圈，就像水从浴缸下水口急转而下。这种感觉令她很难受，想停却停不下来，全然失去控制，她觉得自己转得仿佛光速一般。

就在这时，她感到从头顶传来一股巨大的压力，除了远处偶尔划过的一点火光，周围瞬间变得漆黑一片。远处的火光有的清晰，有的只能看到划过的痕迹；有的伴随着悦耳的铃声；有的串成一段轻柔委婉的音乐。巨大的压力从她的头顶传到胸部，压得她几乎无法呼吸。接着，经腰际传到腿部。这股巨大的力量从头到脚紧紧地笼罩着她，她觉得自己就像被挤着穿过一条又长又窄的通道。最后这股压力逐渐变小，随着“噗”的一声轻响，消失于无形之中。赛迪娜终于停止了旋转，跌倒在一片湿草地上，失去知觉。几分钟后，她才渐渐苏醒，试着站起身来，但依然感到天旋地转，不禁又一次跌倒在地。小姑娘躺在湿草地上微微颤抖着，等着眩晕

的感觉过去。终于，她缓缓站起，难道是病了吗？“这究竟是怎么回事？”赛迪娜大声喊道。但四周的浓雾一片寂静。

她不知道自己身处何方，便试着聆听周围是否有汽车或其他什么声音，以便辨别方向。但四周除了寂静，就是寂静，静得就像是另一个世界。赛迪娜不得不承认：自己迷路了。如果哥哥们看到她现在这个样子，不知会怎样嘲笑她呢？“没关系，我只要一直朝前走就定能找到回家的路。”她给自己鼓劲儿，“这就是在操场四周的房子中间，不可能迷路的。”然后她随意选了个方向，又走进了厚重的迷雾之中。

没走多远，她就来到一块大岩石面前。这块岩石平凡无奇，普普通通，一半露在地面上，上面长满潮湿的灰色苔藓，没什么特别的地方。但赛迪娜停下脚步，疑惑地盯着它良久。足球场上怎会有这么大的岩石呢？它从哪儿来的？她慢慢地向前走去，渐渐上了斜坡，这里地上的石块儿更多了。究竟是谁把这些石头搬到操场上来的？为什么会这样呢？赛迪娜真有些怕了，一定是发生了什么意外，但具体是什么，她也说不清。想逃离这里，又不知能逃到哪儿去。已经走了好一阵子，按理该到操场边的房子了。但眼前的景象让她倒吸了一口凉气，面前出现了一大片草地，草长得很高，就像在野外，上面还长满各色的花朵。岩石、鲜花、还有草地……这哪里是什么操场！这是在哪儿啊？

突然，背后传来“喀哒”一声，吓得赛迪娜回过

头来，透过薄雾极目望去，看到一个巨大的黑影，动作极其古怪地快速向这边跑来。为了安全起见，赛迪娜忙退后几步，藏到一块儿岩石后面。

喀哒！喀哒！

是什么东西？赛迪娜在岩石后悄悄探出头来，却看到一个可怕的怪物直奔她而来。怪物越跑越近，低着头，还不停地晃来晃去，它是在追踪某种气味！

什么气味？

她的气味！是在追她！

赛迪娜缩回岩石后面，深吸一口气，紧紧贴住岩石冰冷潮湿的表面，真希望岩石能突然裂开个缝儿，把自己藏进去。她的心都提到嗓子眼儿了，双耳轰鸣，但那“喀哒、喀哒”的声音还是越来越近。逃跑吗？又能逃到哪里呢？她只能更紧地贴在岩石后面。

突然，岩石顶上出现一个硕大的长满鬃毛的脑袋，两只深棕色的眼睛死死地盯着她。赛迪娜吓得惊叫一声跳了起来……这时，她才认出原来这是匹小马，它嘴里还嚼着一束青草。令人出乎意料的是，小马似乎也吃惊不小，昂首打了个响鼻，喷出一股烟雾，转身跑开了，步伐还是那么的奇怪而迅速，但很快就消失在雾中，不见了踪影。

赛迪娜双腿颤抖，无力地跌坐在地上。“嘘——，吓死我了！”她喃喃着，“巨石、小马、还有花朵都出现在操场上……这究竟是怎么回事？”

话音未落，四周的浓雾突然尽数散去，眼前出

现了一幅奇特的景象。

她坐在广阔的原野中，身旁是一间摇摇欲坠、用粗帆布盖顶的小屋，屋旁的一堆篝火正闪烁着柔和的光芒。篝火旁坐着一个大概八九岁的男孩儿，身穿绿色长袍。让赛迪娜惊奇的是，就像篝火生烟的镜头倒放一样，他正用手将浓雾收回火堆之中。他一点儿也没有注意到赛迪娜的存在，只是专注于自己的工作。当最后一点儿浓雾也收回后，赛迪娜还来不及说话，他就消失在小屋中了。

赛迪娜重新站起身来，看到小屋周围散乱放着许多盒子、袋子、筐子和箱子，小屋门口还摆放着一对破旧桌椅，看上去就像是用几个旧箱子简单钉在一起似的，一定不结实。桌上堆放着几块儿绿石头，石头上有个精美绝伦、清澈透明的水晶球。

原野上零星散落着许多岩石，四面八方到处都是。刚才把她吓得半死的小马，正在不远处的山坡上安静地吃草，并不时地换到有嫩草的地方。赛迪娜这才明白为什么它走路的方式会如此奇怪，原来它的两条前腿被捆在了一起。在远方的小山顶上，矗立着一座尖塔楼的小城堡。城堡的一个窗口正飘出浓烟，冉冉上升，形成一道黑色的烟柱，有些令人不快。不过除此之外，这里显得宁静而美丽。

“这是……”赛迪娜睁大了眼睛，“足球场到哪儿去了？网球场呢？那些房子呢？我这是在哪儿？”

“噢，太好了。”身后响起了一个非常动听的声音，“你到了，那么一切就绪。”

赛迪娜转过身，看到一只硕大无比的猫，足有成年绵羊般大小。这猫站在那里看着她，尾巴不停地摆来摆去。它从头到脚都乌黑油亮，连颤抖的胡须和摇来摇去的尾巴尖都乌黑透亮。乍一看，感觉就像一只时刻准备出击的黑豹。它颈部带着一个精美考究的颈环，上面还刻着花纹，眼睛闪烁着绿松石般的光芒，衬在黑色的脸上，就像黑色天鹅绒上放着两颗宝石。

“怎……怎……怎么回事？”赛迪娜结结巴巴地说，“谁在说话？”

“希望你的旅途顺利，不是太糟，”黑猫边说边走了过来，“我从未亲身体验过，但据说穿越隧道确实不太舒服，总会有人受伤。这确实令人头痛，甚至会非常糟糕，可能会伤的比较重，比如摔断腿什么的……你是什么时候到的呢？”这个庞然大物用它敏锐的目光上下打量着赛迪娜，然后说：“很高兴你安然无恙，否则还真会很麻烦……”

赛迪娜惊吓得目瞪口呆。猫会说话？“你是谁？”她问道。

“我？我是玛弗金。”黑猫说道，“很高兴见到你，亲爱的。欢迎光临我的…呃…我的营地。”它朝那座帆布顶小屋撇撇嘴，接着说：“抱歉，有点儿乱，但我解释后你就明白了。”让赛迪娜难以置信的是，这只怪物竟直立起来，用一只爪子扶着她的肩膀，把她带到椅子旁。

黑猫坐到最大的一张椅子上，除了它小心地将自己尾巴放在扶手上之外，所有的动作与人一模一

样。“请随便坐，亲爱的，”它边说边指着旁边那些摇摇晃晃的椅子，“好吧，告诉我，你叫什么啊？”

这些椅子实在是粗制滥造，看上去，怎么坐都肯定不舒服的。赛迪娜小心翼翼地挑了把椅子坐下，生怕椅子突然散架。那张椅子吱吱嘎嘎直响，但还好没有散架。“我叫赛迪娜，”她一边回答，一边扫视着四周散乱的箱子与盒子，“你还想知道什么？”

“赛迪娜！哈！很好，赛……”黑猫双眼闪烁着激动的光芒，“……你知道，你也被‘塞出了’你的世界。”没有任何的征兆，这个怪物突然张大嘴巴，仰起头，喉咙里发出尖锐刺耳的声音，就像是生锈的门栓发出的噪声。

赛迪娜惊讶地看着它，起初以为这家伙是被什么东西呛住了，差点儿噎死，后来才明白过来，它那是在大笑。她从没有见过猫会笑，更没想到猫也能笑。

这时，摆放在他们中间的水晶球发出绿色与黄色的炫光，好像里面的什么东西出现了问题。

黑猫的笑声戛然而止，就像它开始大笑时的那般突然。它猛地闭上嘴巴，水晶球也变得清澈了。

“真有趣，是吧？”黑猫说道，显然它是在对水晶球说。

赛迪娜迷惑地眨了眨眼睛。事情变得越来越奇怪了。

“你认为如何？”黑猫问道。水晶球发出短暂的黄绿色炫光后又恢复了清澈。“好吧，刻薄鬼。”玛

弗金转过头来对赛迪娜说，“这个臭脾气水晶球不喜欢我的幽默，你喜欢吗？——‘赛迪娜’……‘塞出来’。好笑吧，嗯？”它的尾巴弯来弯去，就像一条不安分的蛇。“你知道，赛，我喜欢讲笑话，而且……”“别叫我‘赛’，”赛迪娜打断了它的话，“请叫我的名字，这位先生……”赛迪娜不知该如何称呼一只猫，也不知这是只公猫还是母猫。“这位玛什么先生……或小姐，我不记得你叫什么名字了。”她说。

“玛—弗—金”黑猫一字一顿地说，“不用称呼先生或小姐，我们猫是不需要这种称呼的。那些是人类的习惯，叫我玛弗金就行了。”

“好吧……玛弗金。但……但是……你怎么能说话？发生了什么事？我现在是在哪儿啊？”

“又是问题，有这么多的问题要问我，”玛弗金高傲地说道，“但我口干舌燥，先喝点儿什么怎么样？牛奶，还是茶？”它用尾巴尖儿敲了敲桌子，那个穿绿袍的男孩儿就从小屋里走了出来。

“主人，你有什么吩咐？”男孩问道。他双目下垂，谦卑地躬身行礼。

赛迪娜惊讶得直摇头，实在是太离奇了，这是在做梦吗？

“牛奶还是茶？”玛弗金又问道。它伸出一只爪子，放到赛迪娜的手臂上，尖爪刚好触到她的皮肤。

不，这不是梦。“呃……我喝茶，谢谢。”

“我要盘牛奶，”玛弗金对男孩儿说，“明白吗？”

“遵命，主人。”男孩儿头也没抬就转身离去，在

火堆里加了一些木柴，放了一大壶水后就回到小屋里面。

“他是谁？”赛迪娜问道。

“他是我的……呃……我的……学生。”玛弗金说，双眼滴溜溜地转来转去，“好吧，你刚才想问什么？”

“发生了什么事？我现在是在哪里？”

“嗯…好吧，”玛弗金低声说道，“我想你应该知道这些事，如果你能帮到我的话。”他抬起爪子指着那座小山接着说：“看到那边的城堡了吗？那是我的家。看到那些烟了吗？”

浓黑的烟柱仍然从其中的一个窗户中源源不断地冒出来。“上个月来了一伙强盗，趁我不在家，闯入了我的城堡。现在我没办法把这帮混蛋赶出去。我现在无家可归，我…玛弗金…无家可归！像个流浪汉一样住在这个脏兮兮的地方。”它满腔怨气，胡须竖起，尾巴像蛇一样摆来摆去。“你来看。”它向前倾了倾身，靠近水晶球说。

水晶球变成了明亮的红色，就像是交通灯，闪动几次后重新又变得清晰。

“呜吡……”玛弗金念念有词，胡须倒竖。它用尾巴敲打桌头，男孩儿又再次出现。

“主人，你有什么吩咐？”

“给我们的客人表演一下，这个水晶球怎么用，”玛弗金说，接着压低声音，“她想看我城堡里面的情形。”

男孩儿弯身靠近水晶球，双手在上面摆动，口

里低声念着一些奇怪的咒语。慢慢的，球心就像升起了一层薄雾一样，出现一幅图景。赛迪娜可以看见一间四周是石墙的房间。房间的上半部充满了烟雾。房间的一角，有个像是橙红色的巨大蜥蜴蜷缩在那里。蜥蜴的旁边还有其他更小、颜色更黄的动物在爬行。赛迪娜不能确定那是些什么东西，于是就凑近水晶球希望看得更清楚一点儿。

但是玛弗金也看到了这些。“那是什么？”它一边问道，一边伸出爪子触摸水晶球。

水晶球又变成了红色，一闪之后景象就消失了，就像突然关掉了电视一样。

“我要看清楚！把它弄回来！”玛弗金命令道。

然而，不管男孩儿如何尝试，他都没有办法让水晶球里的景象再次出现。水晶球再也没有发生变化。

“该死的水晶球。”猫生气地说，“它倒是很有主意啊。”它又指着篝火说：“水开了，小伙子。茶怎么样了？我的牛奶呢？”

男孩儿迅速鞠了一躬，把盛着沸水的大壶从火上移开，又转身消失在小屋里了。

“水晶球里是什么东西？”赛迪娜问道。

“一条龙。”

“其他的又是什么呢？那些小点儿的，黄黄的东西？”

玛弗金摇摇头。“我也不知道。”它的尾巴摆得更厉害了。

男孩儿从小屋里钻出来，托着一碟牛奶和一大

杯茶。他把牛奶和茶放在桌上，鞠了一躬，又回到了小屋。玛弗金把椅子向前倾了倾，伸出奇长无比的粉红舌头，开始唏唏喳喳地舔着牛奶。

赛迪娜喝了一小口茶。茶很烫，不过很甜。“这是哪儿？”她又问。

玛弗金从盘子上抬起头，嘴边还粘着一圈牛奶的痕迹，答道，“贝尔多。”

“贝尔多是哪儿？”

“哪儿？我怎么跟你说呢？你说太阳在哪儿？星星在哪儿？贝尔多是个世界，在某个时间和空间里。”

“我是怎么到这来的？”

“是我把你带来的，通过虫洞，虫洞就是穿越时空的隧道。”玛弗金又伸出舌头把唇边的牛奶都添得干干净净。

“为什么把我带到这儿来？”

“那条龙占据了我们的城堡，我只能住在这个破茅屋里，没法子工作。这对我，一个魔法师而言，是莫大的耻辱。我现在像个逃难的，一个——逃——难——的。”玛弗金愤怒地齙着牙，咆哮着，只有猫才能发出那种声音。看到赛迪娜一脸吃惊的样子，它又平静下来，“你能帮我对付那条龙。”

“我？我对它一无所知啊！”

“对，但你可以学。我来教你。”玛弗金说。

赛迪娜吃惊地望着黑猫，“为什么要教我这些东西？怎么回事？”

“你在家排行老七，你爸爸也排行老七，是吗？”